



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2021 m. spalio 21 d.
(OR. en)

13079/21

Tarpinstitucinė byla:
2021/0331 (NLE)

AVIATION 262
CHINE 5
RELEX 879

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2021) 639 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl civilinės aviacijos saugos įsteigtame Jungtiniame komitete, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2021) 639 final.

Pridedama: COM(2021) 639 final



EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2021 10 20
COM(2021) 639 final

2021/0331 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl civilinės aviacijos saugos įsteigtame Jungtiniame komitete, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas teikiamas dėl sprendimo, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl civilinės aviacijos saugos 11 straipsnį įsteig tame Šalių Jungtiniame komitete, dėl numatomo Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl civilinės aviacijos saugos

Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimu dėl civilinės aviacijos saugos (toliau – Susitarimas) siekiama skatinti dvišalį Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos bendradarbiavimą civilinės aviacijos saugos srityje ir sudaryti palankesnes prekybos aviacijos gaminiais ir investavimo į juos sąlygas. Susitarimas įsigaliojo 2020 m. rugsėjo 1 d.

2.2. Šalių Jungtinis komitetas

Įsteigiamas Šalių Jungtinis komitetas, kurio paskirtis – užtikrinti veiksmingą Susitarimo veikimą, be kita ko, a) spręsti visus klausimus, susijusius su Susitarimo taikymu ir įgyvendinimu; b) svarstyti, kaip veiksmingiau taikyti Susitarimą, ir tam tikrais atvejais Šalis teikti rekomendacijas dėl Susitarimo pakeitimų; c) tvirtinti priedų pakeitimus; d) koordinuoti naujų priedų rengimą ir tvirtinimą; e) prireikus patvirtinti darbo tvarką, apimančią bendradarbiavimą reglamentavimo srityje ir skaidrumo aspektus, visų Susitarimo 3 straipsnyje minimų veiklos rūšių atžvilgiu. Jungtinis komitetas parengia ir patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

Jungtiniame komitete Sąjungai atstovauja Europos Komisija, padedama Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūros (toliau – EASA), kartu su aviacijos institucijomis, atstovaujančiomis valstybėms narėms¹.

2.3. Numatomas Šalių Jungtinio komiteto aktas

Per pirmąjį posėdį, kurį numatyta surengti 2021 m. antrąjį pusmetį, Šalių Jungtinis komitetas turi priimti savo darbo tvarkos taisykles (toliau – numatomas aktas). Numatomo akto tikslas – nustatyti taisykles ir procedūras, būtinas Šalių Jungtinio komiteto posėdžiams organizuoti ir rengti. Numatomą aktą sudaro vienuolika straipsnių.

1 straipsnyje pateikiamos terminų „Šalis“ ir „Šalys“ apibrėžtys.

2 straipsnyje nustatyta, kad Jungtiniam komitetui bendrai pirmininkauja Europos Sąjungos atstovas ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės atstovas. Šiame straipsnyje taip pat nustatyta, kad Jungtiniame komitete Europos Sąjungai atstovauja Europos Komisija, padedama Europos Sąjungos aviacijos saugos agentūros (EASA), kartu su Europos Sąjungos valstybių narių aviacijos institucijomis. Galiausiai, 2 straipsnyje teigiama, kad Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybei Jungtiniame komitete atstovauja Kinijos civilinės aviacijos administracija (KCAA).

¹ 2020 m. birželio 26 d. TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2020/1075 dėl Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl civilinės aviacijos saugos sudarymo (3 straipsnio 1 dalis).

3 straipsnyje nustatyta, kad Jungtinis komitetas posėdžiauja reguliariai (jei įmanoma, kartą per metus) ir kad posėdžiai pagal galimybes bus pakaitomis rengiami Briuselyje ir Pekine. Kaip alternatyva galėtų būti rengiamos diskusijos vaizdo konferencijos būdu, o per vaizdo konferencijas priimti sprendimai ir rekomendacijos turės tokią pačią teisinę galią kaip ir per fizinius posėdžius priimti sprendimai ir rekomendacijos. Be to, jeigu pirmininkai nesusitaria kitaip, Jungtinio komiteto posėdžiai turi būti uždari. Posėdžiai ir dokumentai bus rengiami anglų kalba. Vertimo žodžiu ar raštu į kitą kalbą išlaidas padengia tokio vertimo prašanti Šalis.

4 straipsnyje nustatyta, kad prieš kiekvieną posėdį Šalys viena kitą informuoja apie numatomą savo atitinkamų delegacijų sudėtį ir paskiria savo pirmininką. Pirmininkai gali *ad hoc* pagrindu susitarti pakviesti trečiuosius asmenis dalyvauti Jungtinio komiteto posėdžiuose tam, kad pateiktą informaciją tam tikrais klausimais, arba stebėtojų teisėmis.

5 straipsnyje nustatyta, kad Europos Komisijos pareigūnas ir Kinijos civilinės aviacijos administracijos pareigūnas kartu eina Jungtinio komiteto sekretorių pareigas.

6 straipsnyje nustatyta, kad pirmininkai abipusiu sutarimu sudaro preliminarą kiekvieno posėdžio darbotvarkę. Šią preliminarą darbotvarkę ir visus susijusius posėdžio dokumentus sekretoriai dalyviams perduoda ne vėliau kaip likus penkiolikai darbo dienų iki posėdžio dienos. Be to, Jungtinis komitetas darbotvarkę priima kiekvieno posėdžio pradžioje. Šalims sutikus, į preliminarą darbotvarkę neįtraukti klausimai gali būti įtraukti į darbotvarkę. Pirmininkai, atsižvelgdami į Šalies vidaus procedūrų reikalavimus arba į konkretaus klausimo skubumą, gali susitarę pakeisti 1 dalyje nurodytą dokumentų, įskaitant preliminarą darbotvarkę, perdavimo terminą.

7 straipsnyje nustatyta, kad po kiekvieno Jungtinio komiteto posėdžio parengiamas posėdžio protokolo projektas. Jame nurodomi priimti sprendimai ir rekomendacijos bei padarytos išvados. Protokolą Jungtinis komitetas patvirtina kitame posėdyje. Patvirtintą protokolą pasirašo pirmininkai, o kiekviena Šalis pasilieka po vieną originalo egzempliorių arba skenuotą kopiją.

8 straipsnyje nustatyta rašytinė procedūra, kad prireikus ir pagrįstais atvejais Jungtinio komiteto rekomendacijas ir sprendimus būtų galima priimti taikant rašytinę procedūrą. Šiuo tikslu pirmininkai keičiasi priemonių projektais, dėl kurių prašoma Jungtinio komiteto nuomonės, ir tie priemonių projektai vėliau gali būti patvirtinti apsikeičiant korespondencija. Tačiau kiekviena Šalis gali paprašyti, kad Jungtinis komitetas būtų sušauktas klausimui aptarti.

9 straipsnis susijęs su sprendimų priėmimo procesu Jungtiniame komitete. Jungtinis komitetas savo sprendimus ir rekomendacijas priima Šalių bendru sutarimu. Be to, Jungtinio komiteto sprendimų ir rekomendacijų antraštėse turi būti įrašyta atitinkamai „Sprendimas“ arba „Rekomendacija“, toliau nurodomas serijos numeris, priėmimo data ir dalykas. Jungtinio komiteto sprendimus ir rekomendacijas pasirašo pirmininkai, o, Jungtiniam komitetui juos priėmus, Šalys tuos sprendimus ir rekomendacijas įgyvendina pagal savo vidaus procedūras. Galiausiai, Jungtinio komiteto priimtus sprendimus Šalys gali skelbti savo atitinkamuose oficialiuose leidiniuose. Šalims susitarus, Jungtinio komiteto priimtos rekomendacijos ar kiti aktai gali būti skelbiami viešai. Kiekviena Šalis pasilieka sau po vieną sprendimų ir rekomendacijų originalų egzempliorių arba skenuotą kopiją.

10 straipsniu Jungtiniam komitetui leidžiama sudaryti ir prižiūrėti technines darbo grupes, kurios jam padėtų atlikti savo užduotis. Darbo grupės įgaliojimai įtraukiami į darbo grupės sudarymo sprendimo priedą. Įgaliojimuose gali būti nurodyta, *inter alia*, darbo grupės sudėtis. Iš Šalių atstovų sudarytos darbo grupės yra pavaldžios Jungtiniam komitetui ir teikia jam

ataskaitas po kiekvieno savo posėdžio. Jos nepriima sprendimų, bet gali teikti rekomendacijas Jungtiniam komitetui. Jungtinis komitetas gali bet kada nuspręsti nutraukti sudarytos darbo grupės veiklą, pakeisti jos įgaliojimus arba sudaryti naujas darbo grupes, kurios padėtų jam atlikti savo užduotis.

Paskutinis 11 straipsnis yra susijęs su išlaidomis. Šalys turi padengti savo dalyvavimo Jungtinio komiteto ir darbo grupių posėdžiuose išlaidas, kurios, be kita ko, apima personalo, kelionės, pragyvenimo, pašto ir telekomunikacijų išlaidas. Su praktiniu posėdžių organizavimu susijusias išlaidas padengia posėdžius rengianti Šalis.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl civilinės aviacijos saugos įsteigtime Jungtiniame komitete, yra priimti numatomą aktą per pirmąjį Jungtinio komiteto posėdį.

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „*nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtime organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą*“.

Sąvoka „*teisinę galią turintys aktai*“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „*gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį*“².

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Šalių Jungtinis komitetas yra susitarimu, t. y. Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimu dėl civilinės aviacijos saugos, įsteigtas organas.

Aktas, kurį turi priimti Šalių Jungtinis komitetas, yra teisinę galią turintis aktas. Remiantis Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl civilinės aviacijos saugos 11 straipsnio nuostatomis, numatomas aktas bus privalomas pagal tarptautinę teisę.

Numatomu aktu Susitarimo institucinė struktūra nepapildoma ir nekeičiama.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu

² 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas C-399/12, *Vokietija prieš Tarybą*, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Pagrindinis numatomo akto tikslas ir turinys yra susiję su bendra transporto politika, ypač aviacijos politika.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra SESV 100 straipsnio 2 dalis.

4.3. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 100 straipsnio 2 dalis kartu su SESV 218 straipsnio 9 dalimi.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl civilinės aviacijos saugos įsteigtame Jungtiniame komitete, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 100 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl civilinės aviacijos saugos³ (toliau – Susitarimas) Sąjungos vardu buvo patvirtintas 2020 m. birželio 26 d. Tarybos sprendimu (ES) 2020/1075⁴ ir įsigaliojo 2020 m. rugsėjo 1 d.⁵;
- (2) Susitarimo 11 straipsnio 1 dalyje numatyta įsteigti Šalių Jungtinį komitetą veiksmingam Susitarimo veikimui užtikrinti;
- (3) Susitarimo 11 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad Jungtinis komitetas parengia ir priima savo darbo tvarkos taisykles;
- (4) darbo tvarkos taisyklių projektas parengtas bendradarbiaujant Komisijai ir Kinijos civilinės aviacijos administracijai;
- (5) tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Jungtiniame komitete, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo, nes darbo tvarkos taisyklės bus privalomos Sąjungai,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal Europos Sąjungos ir Kinijos Liaudies Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl civilinės aviacijos saugos įsteigtame Jungtiniame komitete, dėl Jungtinio komiteto darbo tvarkos taisyklių priėmimo yra grindžiama šio sprendimo priedu.

³ OL L 240, 2020 7 24, p. 4–23.

⁴ OL L 240, 2020 7 24, p. 1–3.

⁵ OL L 3, 2021 1 7, p. 3–3.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Komisijai.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu

Pirmininkas